

servidu-mbre, etc. Del latín -minem, -mne, -me y -mbre, con varias vocales ó consonantes temáticas que pasan á otros temas formando pseudo-sufijos.

126. **-men:** exa-men, volu-men, etc. Del -men latino en formas eruditas.

127. **-mente:** absoluta-mente, abundante-mente, agradable-mente, ahincada-mente, alta-mente, alternativa-mente, amarga-mente, amorosa-mente, arrebatada-mente, asnal-mente, áspera-mente, atenta-mente, atentada-mente, atentísima-mente, atroz-mente, auténtica-mente, bastante-mente, bizarra-mente, blanda-mente, bonita-mente, breve-mente, buena-mente, casta-mente, clara-mente, comedida-mente, cómoda-mente, comun-mente, concertada-mente, consumada-mente. De -mente ablativo de mens, en la acepción de concepto, intencion, modo, añadido á los adjetivos: buena-mente = con buena intencion, de buena manera. Antiguamente -miente, -miente; despues por reaccion erudita -mente. De origen erudito. En Berceo: «farello de buena mient» (S. M. 90) = de buena voluntad, primera-miente (Sacr. 56).

128. **-mento:** adita-mento de adita-mentum, argu-mento de argu-mentum, au-mento, basti-mento de baste-cer, detri-mento, docu-mento, excre-mento, falda-mento, funda-mento, impedi-mento, instru-mento, ju-mento, jura-mento, orna-mento, pala-menta, para-mento, predica-mento, sacra-mento, etc. En términos latino-eruditos del -men-tum, de -men y -tum.

129. **-miento:** aborreci-miento de aborrece-r, abraza-miento de abraza-r, acaba-miento de acaba-r, acaeci-miento de acaece-r, acata-miento, acogi-miento, acometi-miento, acompaña-miento, aconteci-miento, acrecenta-miento, adverti-miento, agradeci-miento, ahinca-miento, aloja-miento, alza-miento, aparta-miento, apea-miento, aprovecha-miento, apunta-miento, ardi-miento, arrenda-miento, arrepenti-miento, arroba-miento, arrodilla-miento, atrevi-miento, ayunta-miento, casa-miento, comedi-miento, conoci-miento, consenti-miento, cumpli-miento, piz-miento. El -mento anterior con la diptongacion castellana por ser e breve acentuada.

130. **-no, -na:** briz-na, graz-n-ar, gaz-n-atico, mes-n-ada, rebuz-n-ar, roz-n-ar, sar-na, etc., y de-lez-nable, maz-n-ar, estar-n-ar, tiz-n-ar. En vocablos euskéricos de origen cuyo sufijo es -n.

131. **-ncia:** abunda-ncia de abunda-ntia, adverte-ncia de adverte-ntia, arroga-ncia de arroga-ntia, audie-ncia, ause-ncia, cansa-ncio, cie-ncia, circunsta-ncia, cleme-ncia, compete-ncia, concie-ncia, concorda-ncia, consecue-ncia, contine-ncia, continge-ncia, convenie-ncia, corresponde-ncia, cree-ncia, difere-ncia, dilige-ncia, dole-ncia, ese-ncia, esta-ncia, evide-ncia, excele-ncia, fraga-ncia, gana-ncia, menude-ncia, merca-ncia, quere-ncia, etcétera. Del abstracto latino -nt-ia, del participio -nt, con varias vocales temáticas; abunda-nt-em, abunda-nt-ia; todos términos eruditos, menos algunos pocos en los que se añadió á temas castellanos, como querencia, mercancía, menudencia, cansancio, ganancia.

132. **-ndo, -nda:** hacie-nda, estrue-ndo, estupe-ndo, fecu-ndo, fu-nda, furibu-ndo, horre-ndo, jocu-ndo, leye-nda, mo-ndo, mu-ndo, revere-ndo, rubicu-ndo, sabie-ndas, vagabu-ndo, vagamu-ndo, via-nda, vivie-nda. Del gerundial -ndus, con las vocales temáticas; todos eruditos.

133. **-nte:** abunda-nte de abunda-ntem abunda-re, adhere-nte de ad-haere-ntem, accide-nte de accide-ntem, anda-nte de anda-r, aporrea-nte, arbitra-nte, ardie-nte, ama-nte, arroga-nte, basta-nte, bulle-nte, calie-nte, camina-nte, circunsta-nte, cleme-nte, combatie-nte, comedia-nte, concer-nie-nte, concluye-nte, consiste-nte, continge-nte, correspondie-nte, ereye-nte, culpa-nte, danza-nte, demanda-nte, dela-nte, gig-ante, nariga-nte, etc. Es el participial latino -nt con las vocales temáticas; todos eruditos, aunque los autores lo han añadido á veces á otros temas. Cervantes lo emplea bastante á imitacion de los antiguos, que lo emplearon mas y con el valor participial latino. En la *Celestina*: *autorizante*, etc.

134. **-nto:** ace-nto, cimie-nto, cincue-nta, come-nto, cuare-nta. Del -nt-us latino, del participial -nt; todos eruditos.

135. **-ola:** bamb-ol-ear de bamb-a, band-ol-ero de band-o, cabri-ola, carri-ola, escar-ol-ado, estanter-ol, españ-ol, pénd-ol-a, péñ-ola, pist-ola, quín-ola, trem-olar, etc. Del latino -olus por mediacion de otras románicas; pues en castellano dió -uelo.

136. **-on:** aguij-on de guij-a, arz-on, bald-on, bast-on, bellac-on, besti-on, bland-on, bodeg-on, bofet-on, bols-on, borboll-on, bórd-on, bot-on, burl-on, cabr-on, caj-on, calz-on, canel-on, cañ-on, cap-on, Carrasc-on, cart-on, colch-on, com-il-on, cord-on, coscorr-on, cuchar-on, chich-on, dobl-on, escal-on, escuadr-on, espol-on, esquil-on, foll-on, freg-ona, garz-on, har-on, hombr-on, hur-on, jir-on, jub-on, juguete-on, lanz-on, lech-on, llor-on, mam-ona, mant-on, me-ona, mir-on, mojie-on, moj-on, mont-on, motil-on, neguij-on, padr-on, papel-on, pel-on, peñ-on, perdig-on, pich-on, postill-on, punz-on, raig-on, rat-on, raz-on, remend-on, repel-on, saz-on, sill-on, terr-on, tes-on, tir-on, tiz-ona, trag-on, valent-on, var-on, etc. Del -on latino y euskérico aumentativo. En Eúskera -on propiamente es el on = bueno, perfecto: ait-on = abuelo, perfecto padre, que cuenta con raza, am-on = abuela, egun-on = buenos días, fórmula para saludar.

137. **-ondo:** hedi-ondo, or-ondo, y sabi-ondo, turi-ondo, berri-ondo. Del eúskaro -ondo = bien, terminacion adverbial y nominal, de donde su valor castellano de *muy*, que han equivocado algunos con hondo escribiendo sabi-hondo, como si fuera sábio hondo.

138. **-onza:** jerig-onza. Del eúskaro -untza = ocupacion, oficio, modo de ser.

139. **-or:** ard-or de ard-or, cal-or, col-or, dol-or, err-or, fav-or, fl-or, fresc-or, fur-or, grand-or, hon-or, horr-or, hum-or, lab-or, lic-or, lo-or, ol-or, pav-or, prim-or, respland-or, rig-or, rum-or, sab-or, sud-or, tembl-or, tem-or, ten-or, terr-or, val-or, vap-or, vig-or. Es el -or de latinos abstractos, por -os = -us = -er = -es, del eúskaro -ez modal. (Cfr. -ez, -eza.)

140. **-orga, -orca:** maz-orca y pand-orga. Del eúskaro -or y -ga.

141. **-orio:** despos-orio, encant-orio, envolt-orio, y jolg-orio, cas-orio, requil-orio, fal-orías por habladurías en Segorbe. Del latín -or-ius, -or-ium; eruditos.

142. **-orro, -urro:** coseorr-on de coseorro de cosqu-e, mat-orr-al, ped-orr-era. Y zab-orra, bat-urro, caz-urro, cach-urro, pich-orra, calz-urras, Pac-orro, mach-orra, cep-orro, pach-orra, mod-orro, bab-urr-ear, pit-orro,

todos euskéricos. Vent-orr-illo, calz-orr-as, pant-orr-as, pantorr-illas, chic-orro, chinch-orro. Del eúskaro -orr, -urr de adjetivos, paralelo al -arr.

143. **-orr-ío**: fuera del *Quijote* cimb-orrio, vill-orrio, en Mingo Rebulgo mod-orr-ía. Del eúskaro -urri de escasez, despectivo, urri = parco, tacaño. (Cfr. -urri.)

144. **-oso**: abund-oso de abund-ar, alev-oso de alev-e, ambici-oso de ambiti-osus, amor-oso de amor, anim-oso de ánim-o, ansi-oso de ansi-a, aren-oso de aren-a, artificio-oso, asqu-er-oso, astr-oso de astr-o, barr-oso, belic-oso, bri-oso, calamit-oso, caligin-oso, calor-oso, caprich-oso, caudal-oso, cerd-oso, codici-oso, congoj-oso, copi-oso, corre-oso, cost-oso, cuantioso, cuidad-oso, chism-oso. Del latín -osus, -o temática y el -tzu, -chu abundancial euskérico, pues la grafía formonsus nada prueba, ya que n ante s no sonaba y se encuentra en las inscripciones en otras palabras que no debieran llevarla.

145. **-ote, -ota**: big-ote, caballero-ote, camel-óte, capir-ote, cap-ot-illo de cap-ote, cog-ote, estramb-ote, estric-ote, franch-ute, gale-ote, gale-ota, garr-ote, jig-ote, man-ot-ada, matal-ote, papir-ot-azo, peg-ote, pel-ota, pic-ota, pic-ote, pip-ote, quij-ote, vej-ote, vir-ote, etc. Del despectivo eúskaro -ote, -ota: zaparr-ote = rechoncho, popol-ote = pochol-ote de pocholo.

146. **-oz**: atr-oz, coz, fer-oz, foz, hoz, voz. En nombres latinos -ox, -ocis. (Cfr. -az, -ez, -iz.)

147. **-pa, -po**: cas-pa, galo-pe, gura-pa, ras-pa-r, sa-po, ta-pa, to-par, tra-pa, ram-pa, zar-pa-r, etc. En formas derivadas del Eúskera, donde -pa, -pe valen debajo, oculta ó calladamente.

148. **-s, -z** adverbial: ante-s de ante, asa-z, entonces, atra-s, lejo-s, marra-s, ma-s, menos, mientras-s, su-s, trave-s, tri-s, tu-s tu-s, za-s. Proviene por analogía con la -s, -z de algunos adverbios latinos y de todos los modales euskéricos: ase-z, asa-z = de una manera harta, de ase = hartar, berri-z = de nuevo, bi-z = de dos maneras, y en todas las expresiones onomatopéicas como su-s, za-s, tu-s, formas enteramente euskéricas. (Cfr. -ez, -eza y patron. -z, -és.)

149. **-sion**: aprehen-sion de aprehen-sion-em, comi-sion, compa-sion, comple-xion, composi-cion, conclu-sion, confe-sion, confu-sion, conver-sion, digre-sion, efu-sion, impre-sion, pa-sion, preten-sion, proce-sion, profe-sion, remi-sion, represion. Del -sion-em, -sio de acción en latín; todos eruditos.

150. **-sis, -sia**: metamorfo-sis, parénte-sis, poe-sía. De los griegos de acción -σις, -σις; eruditos.

151. **-sivo**: compa-sivo, defen-sivo, mi-sivo, pose-sivo. Del -si-vus latino-erudito.

152. **-so**: expre-so, exten-so, fal-so, inmen-so, impre-so, improvi-so, impul-so, inten-so, inton-so, opre-so, ofen-sa, preci-so, premi-sa, pre-so, proce-so, promesa, remi-so. Del -sus participial latino-erudito.

153. **-sor**: defen-sor, ase-sor, confe-sor, impre-sor, interce-sor, pose-sor, profe-sor, represor. Del -sor de agente latino-erudito.

154. **-tad**: amis-tad de amic(i)tat-em, liber-tad. El mismo -ta-tem, -tas latino, en términos eruditos.

155. **-terio**: caute-rio, cemen-terio, minis-terio, mis-terio, monas-terio,

sal-terio. Del griego -τήριον y latino -ter-ium, de lugar ó instrumento, -ter de agenter (Cfr. -dor), é -ium, -ius adjetivo; en términos eruditos.

156. **-tico, -tica**: aromá-tico, catedrá-tico, cismá-tico, elí-tica por eclíptica, eclesiás-tico, é-tico, fantás-tico, flemá-tico, frené-tico, gramá-tica, gramá-tico, mahomé-tico, matemá-tico, pla-tico, prác-tico, poé-tico, político, pragmá-tica, rús-tico, sofís-tico. Del latín -ti-cus, griego -τικός, -τι de acción, el -te euskérico y -τος de adjetivos, el -ko; términos eruditos.

157. **-tion**: diges-tion, etc. Lo mismo que -cion, del -tion-em; en términos eruditos.

158. **-tivo**: ac-tivo de ac-tivus, admira-tivo de admira-tivus, ahorra-tivo de ahorra-r, alterna-tivo de alterna-r, apela-tivo de appella-tivus, carita-tivo, cau-tivo, conforta-tivo, conmuta-tivo, dá-diva, distribu-tivo, fes-tivo, incentivo, invec-tiva, leni-tivo, llama-tivo, mo-tivo, pensa-tivo, prerroga-tiva, roga-tiva, etc. El latín -ti-vus en términos eruditos.

159. **-to, -ta**: bru-to, can-to, cien-to, abier-to, cier-to, cin-ta, cin-to, circui-to, concep-to, conflic-to, conten-to, contex-to, contra-to, cor-to, crédi-to, Cris-to, cuar-to, cubier-to, defec-to, depósi-to, derro-ta, descompues-to, despier-to, estatu-to, exquisi-to, fal-to, fri-to, fru-ta, fru-to, etc. Del latín participial pasivo -tus, -ta, y griego -τος, -τη, el -tu, -ta euskérico; en términos eruditos generalmente. La t latino-vulgar entre vocales se hace d.

160. **-to, -ta**: bas-to, bro-tar, cañu-to, cha-to, gai-ta, garaba-to, garga-ta, gari-to, ga-to, hi-to, mañ-ta, ma-ta, mo-ta, pa-ta, qui-tar, ren-ta, sar-ta, yan-tar, zapa-to, etc. Del eúskaro -ta = donde hay, es, -tu = tiene, ha; en términos de origen euskérico en general. La t latina entre vocales se hace d al pasar al vulgar castellano. Con diversas vocales temáticas véanse -ato, -ate, -ata, -eta, -ete, -ito = -ita, -ote = -ota.

161. **-tor**: can-tor, conduc-tor, doc-tor, escri-tor, inven-tor, lec-tor, pas-tor, pin-tor, rec-tor, traduc-tor, etc. El latín -tor de agente, en términos eruditos (Cfr. -dor).

162. **-torio, -toria**: audi-torio, dedica-toria, ejecu-toria, escri-torio, impera-torio, infama-torio, lava-torio, no-torio, ora-toria, ora-torio, promon-torio, purga-torio. El latín -tor-ium de lugar ó instrumento; términos eruditos.

163. **-triz**: empera-triz. El latín -trix, -tric-is femenino agente de -tor; en términos eruditos desde el siglo xvii formados por el patron de emperatriz. «Los flateros me consumen; verbi gratia, el que me reprendía que había dicho *Emperadora*, muy vano de que él sabe que se había de decir *Emperatriz*; y es disparate, porque en Castilla no hay tal voz, como se ve, por ejemplo, sino que la curiosa bachillería ha latinizado con aspereza lo que tiene en su lengua con blandura. *Emperatriz* ha dado causa para que á la *Embajadora* llamen *Embajatriz*, y á la *Tutora* de sus hijos *Tutriz*, de donde se sigue que á la *Cantora* llamaremos *Cantatriz*, y á la *habladora* *hablatriz*, y á este modo *sexcenta alia*». (L. DE VEGA, *Pedro el Carbonero*, dedicat.). Doctrina que ojalá hubieran tenido mas en cuenta nuestros curiosos bachilleres y pedantes latinistas.

164. **-tro, -tra**: ce-tro, cen-tro, claus-tro, fenes-tra, me-tro, mi-tra, plec-tro, ras-tro, ros-tro, tea-tro, etc. Del griego -τρον y latino -trum, de -tr de

agente (-tor, -tor), que con -um = -ov neutro forma estos sufijos de instrumento ó cosa agente; términos eruditos.

165. **-tud**: apti-tud de apti-tudo, celsi-tud, ingrati-tud, inquie-tud, juven-tud, magni-tud, multi-tud, quie-tud, simili-tud, solici-tud, etc. El latino -tus, -tut-is abstracto; eruditos.

166. **-tura**: aber-tura de aper-tura, al-tura de al-tura, aven-tura, cintura, conje-tura, contex-tura, cos-tura, coyun-tura, cria-tura, descompos-tura, desenvol-tura, desven-tura, escri-tura, esta-tura, fu-turo, lec-tura, mis-tura, pintura, etc. El latino -tura de futuricion, generalmente erudito (Cfr. -ura).

167. **-udo**: barb-udo, ceboll-udo, colmill-udo, forz-udo, membr-udo, narig-udo, nerv-udo, pel-udo, vell-udo, etc. Del participial latino -utus (Cfr. -do, -to), muy usado en antiguo castellano como participio pasivo, hoy en adjetivos. En Berceo met-udo (S. M., 432), vend-uda (S. D., 459), perd-udo (Mil., 772), pend-udo (fd. 906), sab-udo (S. D., 627), ten-udo (fd. 748), venz-udo (Duel., 94).

168. **-uelo, -uela**: ab-uelo, ab-uela de av-olus, alde-huela de alde-a, anz-uelo, arroy-uelo, bellac-uelo, buñ-uelo, corch-uelo, herrero-uelo, hoj-uela, mañer-uelo, moch-uelo, montañ-uela, moz-uelo, pañ-uelo, Sanch-uelo, señ-uelo, truch-uela, vi-huela, vir-uela, etc. Del dimin. latino -ulus, vulgar -olus.

169. **-ugo, -uco**: a-curr-uc-arse, mach-uc-ar, mendr-ugo, ost-ugo, trab-uco, verd-ugo. Y curr-uca, corr-ucar, baz-ucar, bach-oca. Del eúskaro -ko = -go, con u temática en su origen, que le ha comunicado un valor despectivo y por lo mismo algun tanto dimin. variante de -ico, -ego, -aco.

170. **-ulo, ula**: capít-ulo, carát-ula, céd-ula, escrúp-ulo, fáb-ula, faránd-ula, flám-ula, rôt-ulo, súm-ula, tít-ulo, túm-ulo, etc. El dimin. latino -ulus en términos eruditos; vulgarmente -uelo.

171. **-uno**: antoj-uno de antoj-o, cencerr-uno, gat-uno, hombr-uno, lacay-uno, lob-uno, ovej-uno, zorr-uno, etc., y baz-un-cho, tont-uno. Del eúskaro -un: lek-un = habitacion, alarg-un = viudo, bak-un = ingénuo, ber-un = plomo; de simple adjetivo en castellano, aunque en Eúskera tenga un valor mas concreto.

172. **-uño**: ar-uño, rasg-uño, ved-uño. Y gurr-uño, arg-uño, arreb-uñar: tac-uño y tacuñar. Del eúskaro -unea, -unia, derivado de -un (Cfr. -uno), baltz-une = espacio lóbrego, egi-une = tiempo de trabajar, gorri-une = herida, urme-une = vado.

173. **-ura**: añadid-ura, amarg-ura de amarg-o, anch-ura de anch-o, andad-ura de andad-a ó andad-o, apost-ura y post-ura de puest-o, armad-ura, architect-ura, asad-ura, atad-ura, atildad-ura, blanc-ura, bland-ura, cabalgad-ura, calent-ura. catad-ura, cerrad-ura, compost-ura, cord-ura, dulz-ura, empuñad-ura, entablado-ura, espes-ura, fresc-ura, gord-ura, hart-ura, hech-ura, hermosura, herrad-ura, hond-ura, horcajad-ura, jabonad-ura, junt-ura, ligad-ura, lis-ura, loc-ura, long-ura, llan-ura, mes-ura, negr-ura, rot-ura, sembrad-ura, sepult-ura, solt-ura, tern-ura, verd-ura, vestid-ura, etc. Del -tura latino, sustantivado del participio futuro -urus, -tura; pero que se halla en otros temas castellanos sin la t = d. Esto último hace verosímil

el influjo del -ura, -tura del Eúskera de idéntico valor, y cuyo -ra vale á, para, hácia: gald-ura, ich-ura, pizt-ura, como etche-ra = á casa, egite-ra = para hacer, ura = aquel, dirigiéndose á lo lejano.

174. **-ur-ía**: mercad-ur-ía. Y sabid-ur-ía, hablad-ur-ía, tened-ur-ía. De -ura y de -ía.

175. **-urri**: and-urri-al-es de and-ar. Y band-urria, cep-urrio. Del eúskaro -urri = escaso, y lo propio de: alait-urri = pusilámene, chin-urri = hormiga, ask-urri, gog-urri.

176. **-ucho, -ucha**: cap-uch-ino cap-ucha, gal-ocha, garr-ucha, pat-och-ada. Y aguil-ucho, salch-ucho, tend-ucho, barc-ucho, capir-ucho, gamb-och-cho, carr-ucho, cucur-ucho, cor-ucho, bat-och-ar. El diminutivo euskérico -cho con vocal temática -u, que le comunica un matiz despectivo.

177. **-ujo, -uja**: Fuera del *Quijote*: band-ujo, gar-ujo, cog-uj-on, encurr-uxarse. Variante de -ucho, del dim, -cho, -tzo, -teho euskérico.

178. **-uso, -usa**: cant-us-ado, cant-ueso, man-os-ear. Y garat-usa, mench-usa, malat-uso, encant-usar, engat-usar. Variante del -ucho, del -uzo y del -ujo, dimin. euskérico -cho, lo mismo que -uzar, -uzo.

179. **-us-co**: cham-uscar. Y curr-useo. Del dimin. -ucho, -ujo, -uso y del -ko de adjetivos; ambos del Eúskera.

180. **-uz**: cruz, luz. Del latino -uc-em -ux (Cfr. -az, -ez, -iz, -oz).

181. **-uz, -uzo, -uza**: caper-uz, cap-uz, gam-uz. Y gent-uz, esbat-uzar, cor-uz, gallar-uz, zamp-uzar, chap-uzar, trep-uzar. Variante de -ucho, -ujo, -uzo, del -cho dimin. euskérico, y del utz, uts = vacío, sin.

182. **-z** patronímicos: Gonzál-ez, Pér-ez, Rodrígu-ez, Ruy-z, Ordón-ez, Martín-ez, Hernánd-ez. Del modal euskérico -z, muy usado en los topónimos, de los que derivan los apellidos: Ordúliz, Biárriz, Alzorri, Muzquiz, Arzo, Yarnoz, Olóriz, Soracoiz, Estenoz, Inos, Muncharaz, Berrios, Berriz, Celoz, Aldamiz, Gantequiz, Astraguiz, Albiz, Lancariz, Bergariz, Sundeliz, Lemoniz, Fruniz, Araz, Iraizoz, Zenoz, Aizaroz, Arruiz, Aniz, Almandoz, Oronoz, Lecaroz, Arrayoz, Bertiz, Oíz, Aofz, Azpiroz, Aranaz, Iturriotz, Amotz, Serres, Ahertz, Ilbarrits, Lerruz, Echalar, Artaiz, Gorriz, Elcoaz, Ariz, Ziauriz, Urdiroz, Ilurdoz, Esnoz, Urdiroz: todos nombres de poblaciones en la Euskalerría. Como lo son los apellidos Ortiz, Iñiguez, Lariz, Iturrioz, Albéniz, Muñoz, Garcés, Gutiérrez, López, Belaz, Méndez, Arias, Ibáñez, Gustios, Ansúrez, Téllez, etc. Latinizados Ferrandizi de Ferrández, Guterrizi, Garciezi, Munizi, etc. Siliz se firma el hijo de Silo en 780, y en el siglo I ó II (*Gram. Académ.* p. 31) Quintus Modestis = hijo de Modesto, Bóndica Eslaccis = hija de Eslaco, Modesto Cirtiatiss = hijo ó descendiente de Cirtiatio. No es que -z valga hijo, sino que es el caso extractivo ó ablativo, arri-z = de piedra, propio de nombres locales, que se tomaron como apellidos de los poseedores, y se generalizó añadiéndose en castellano á otros nombres, Pérez de Pero, que es como sonaba en castellano, y suena en eúskera, Pedro, López de Lope = gordo en eúskera, Domínguez, Siliz de Silo, Martínez de Martín, Rodríguez de Rodrigo, Sánchez de Sancho, Peláez de Pelayo, González de Gonzalo. Pero la mayor parte son euskéricos, como los antes citados, y Láñez, Ibáñez, Ansúrez, Arnáiz, Aznárez, de Aznar de asinarius (?), Vélez, Osóriz, Eguilaz. El de en

los apellidos responde á la misma idea de este sufijo: Pedro de Lobo (II, 52, 201).

183. **-za, -zo**: adelga-zar, agu-zar, bara-jar y embara-zar, garza, maja-gran-zas, or-zar, pan-za, pun-za, rega-zo, tran-ee y tran-zar, tra-za, zar-za, y des-bal-zar, em-bal-sar, bal-sa, abarra-jar. Es el abundancial euskérico -za, -sa, -tza, -tsa en términos derivados del eúskera y en otros por analogía (véase la etimología en el *Diccionario*): egur-tza = leñera, elorri-tza = espinal, ada-tsa = ramaje, cabellera, abera-tsa = rico, de mucho ganado, iturri-za = sitio de fuentes (Cfr. -azo). En otros es diminutivo, por alternar *z* con *ch, j* (Cfr. -cho, -jo diminutivos): así pan-za y pan-cho, pun-za y pun-cha, pin-za y pin-cha, enagua-zar y enagua-char como adelga-zar y agu-zar, capa-zo y capa-cho, ma-zo y ma-cho, capuza y capucha, hacha y azada, achuela y azuela, corpan-cho y corpan-ço (*Mingo Rebulgo*), em-bazarar y barajar, embazar y empachar, borraja, borraza y borracha, tajar, tazar y tachar, tojo, tozo y tocho.

Prefijos.

75. 1. **a**: a-bajar de bajar, a-bajo de bajo, a-balanzarse de balanza, a-barraganado, a-batido, a-berenjenado, a-blandar de blando, a-bonar de bueno, a-brazar de brazo, a-cabar de cabo, a-caecer de caer, a-canalado, a-cariciar de caricia, a-cercar de cerca, a-certar de cierto, a-cobardar de cobarde, a-cocear de coza, a-compañar de compañía, a-correr, a-cortar, a-cosar, a-costar de cuesta, a-cribar, a-cribillar, a-crisolar, a-demas, a-donde, a-dentro, a-fuera, a-gigantado, a-hog-ar de fuego, a-hondar de hondo, a-lancear de lanza, a-largar de largo, a-lejar de lej-o, a-liger-ar de liger-o, a-lind-ar de lind-e, a-lis-ar de lis-o, a-list-arse de list-o, a-llan-ar de llan-o, a-longar de lueng-o, a-lumbrar de lumbrar, a-mancebarse, a-mansar de mans-o, a-mantado, a-mas-ar de mas-a, a-menaz-ar de amenaza, minacia, a-mohin-arse de mohin-o, a-negar de necare, a-niquil-ar de niquil, a-noche, a-noch-ecer, a-nubl-ar de nubl-o, a-nud-ar de nud-o, a-pac-entar de pac-er, a-paciguar de paz, a-pagar de pagar, a-pal-ear de pal-o, a-plaz-ar. Es la prepos. lat. ad-, que indica dirección.

2. **ab**: ab-orreecer de ab-horrescere, ab-ominar de ab-ominari, ab-soluto de ab-solutus, ab-solver de ab-solvere, ab-sorto de ab-sortus, ab-surdo de ab-surdus, ab-undar de ab-undare, ab-uso de ab-usus. Prepos. lat. ab-, solo en vocablos eruditos.

3. **abs**: abs-tenerse de abs-tinere. Prepos. lat. ab-s-, solo en vocablos eruditos.

4. **ad**: ad-amar de ad-amare, ad-mirar, ad-mitir, ad-obar de oba, ad-ornar de ad-ornare, ad-quirir de ad-quirere. Prepos. lat. ad- en vocablos eruditos, menos en ad-obar, ad-eliñar, etc.

5. **al, a**: a-zeite de az-zeit, achaque, adalid, albogue, albondiguilla, alboroto, alborozo, albricias, alcabala, alcacel, alcahuete, alcaide, alcalde, alcancia, alcántara, etc. Es el artículo arábigo al-, que ante silbante ó dental se asimila, quedando en castellano a-.

6. **amb**: amb-icion de amb-i-tionem, amb-i-re, amb-os de amb-os amb-a. Prepos. lat. amb- = en torno, solo en vocablos eruditos.

7. **ana, an**: ana-tomía, ángel. Prepos. griega *ἀνα-, ἀν-*, que valen: la primera, hacia arriba, según; la segunda, negación, carencia: todos eruditos.

8. **ante**: ante-cámara, ant-año, ante-cedente, ante-coger, ante-sala, ante-ver, ant-ojar, ant-ojos. Prepos. lat. ante- = delante.

9. **anti**: antí-doto, anti-faz, antí-poda, ant-onomasia. Prepos. griega *ἀντι-* = delante, contra; eruditos.

10. **apo**: apó-crifo, apó-logo. Prepos. griega = *ἀπο-* = ab- = fuera de; eruditos.

11. **archi**: archi-dignísimo, archi-duque, arch-ivo. Prepos. del griego *ἀρχ-* = principio, latinizada en archi; eruditos ó jocosos.

12. **arre**: arre-mangado, arre-meter, arre-pentirse. De a- y re-.

13. **cata, cat**: catá-logo, catarata, catarro, cátedra, católico. Prepos. griega *κατά-* = hacia abajo, según; eruditos.

14. **circun**: circun-specto, circun-stancia, circun-stante, circun-vecino. Prepos. lat. circum- = en torno; eruditos.

15. **co**: co-ehar, co-fradía, co-ger, co-honder, co-legio, co-legir, co-lgar, co-locar, co-loquio, co-lumbrar, co-marca, co-medirse, co-mendador, co-mentario, co-mento, co-meter, co-misario, có-modo, co-mun, co-municar, co nocer, co-ntar, co-rmano, co-rresponder, co-rroborar, co-star, co-yunda, co-yuntura. Prepos. lat. cum-, co-; en vulgares y eruditos.

16. **con, com**: com-batir, com-enzar, com-er, com-padre, com-parar, com-pas, com-pasion, com-patriota, com-peler, com-petir, com-plexion, com-placer, com-poner, com-prar, com-prender, com-puerta, com-pungir, com-puto, com-cavidad, com-cebir, com-ceder, com-cejo, com-cepto, com-cerniente, com-certar, com-ciencia, com-cilio, com-cluir, com-cordar, com-de, com-donar, com-descender, com-dicion, com-doler, com-ducir, com-fesar, com-flar, com-firmar, com-fiscacion, com-forme, com-fortativo, com-fundir, com-futacion, com-gojar, com-gratularse, com-jurar, com-llevar, com-mover, com-sabedor, com-secuencia, com-sejo, com-sentir, com-servar, com-suegro. Preposición latina cum-; en vulgares y eruditos.

17. **contra**: contra-diccion, contra-hacer, contra-decir, contra-hecho, contra-mina, contra-peso, contra-puesto, contra-punto, contra-seña, contra-star, con-trato, contra-venir. Prepos. lat. contra-; eruditos.

18. **de**: de-bajo, de-cantar, de-clarar, de-clinar, de-corar, de-creto, de-dicar, de-fecto, de-fender, de-finicion, de-fraudar, de-gollar, de-hesa, de-lante, de-leitar, de-mandar, de-mas, de-parar, de-partir, de-rramar, de-rredor, de-rrengado, de-rretir, de-rribar, de-rrota, de-sierto, de-sistir, de-tener, de-tras. Prepos. lat. de-.

19. **des**: des-abrochar, des-aconsejar, des-acreditar, des-aflar, des-aforado, des-agradecido, des-aguadero, des-aguisado, des-airado, des-albardar, des-alforjar, des-alentado, des-alinár, des-almado, des-alumbrado, des-amor, des-amparar, des-aparecer, des-apasionado, des-apercebido, des-piariado, des-armar, des-arraigar, des-asir, des-asosegar, des-astrado, des-atacar, des-atar, des-atentado, des-atinado, des-atino, des-ayunar, des-ba-

lijar, des-baratar, des-bastar, des-bocado, des-cabalado, des-cabezar, des-caecimiento, des-calabrar, des-calzo, des-caminar, des-cansar, des-cargar, des-carnar, des-cender, des-ceñir, des-coger, des-colgar, des-collar, des-colorido, des-comedido, des-compostura, des-comulgar, des-comunal, des-encajar, des-encantar, des-encantar, des-enclavijar. Prepos. lat. dis-

20. **dis-, di-**: dis-cantar, dis-cernir, dis-ci-plina, dis-corde, dis-creto, dis-culpa, dis-currir, dis-forme, dis-fraz, dis-gustar, dis-imular, dis-locado, dis-minuir, dis-parar, dis-pensacion, dis-poner, dis-putar, dis-tante, dis-tico, dis-tinguir, dis-traer, dis-tribuir, dis-trito, dis-uadir, di-verso, di-vertir, di-vidir. Prepos. lat. dis-, di-; eruditos.

21. **e-**: e-fectuar, e-ficacia, e-figie, e-fusion, é-gloga, e-jecucion, e-jemplar, e-leccion, e-fecto, e-legante, e-legir, e-levacion, e-locuencia, e-minente, e-norme, e-rguir, e-ructar, e-rudito. Prepos. lat. e- = fuera de; eruditos.

22. **en-, em-**: em-baido, em-barazar, em-barcar, em-baular, em-bazar, em-bebecer, em-beber, em-beleco, em-belesado, em-bobado, em-bocar, em-boscarse, em-botar, em-bozar, em-brazar, em-buste, em-butir, em-pachar, em-palar, em-panada, em-pañar, em-papar, em-pecer, em-pedrar, em-peñar, em-perador, em-pinar, em-plastar, em-pos, em-pozar, em-prender, em-preñar, em-pujar, em-puñar, en-ajenar, en-albardar, en-amorar, en-arbolar, en-arcar, en-cadenado, en-cajar, en-calabrinar, en-cambionado, en-caminar, en-camisado, en-cantar, en-carado, en-caramar, en-carecer, en-cargar, en-carnar, en-carnizado, en-casquetar, en-castillar, en-cender, en-cerado, en-cerrar, en-cima, en-clavar, en-clavijar, en-coger, en-colerizar, en-comendar, en-conar, en-contrar, en-corvamiento, en-crucijada, en-cuadernado, en-cubertado, en-cubrir, en-cumbrar, en-deble, en-decha, en-demoniado, en-derezar, en-durecer, en-emigo, en-fadar, en-fermo, en-frenar. Prepos. lat. in-, im-

23. **entre-**: entre-cano, entre-claro, entre-dicho, entre-mes, entre-meter, entre-oir, entre-parecer, entre-sacar, entre-tanto, entre-tejer, entre-tener, entre-verado. Prepos. lat. inter-

24. **epi-**: epi-grama, epi-sodio, epi-tafo. Prepos. griega ἐπι- = sobre; eruditos.

25. **es-**: es-carmenar, es-cocer, es-coger, es-currir, es-pantar, es-tremecer, es-tripaterrones, es-tropear. Prepos. lat. ex- = fuera de. Confúndese vulgarmente con des- por el valor parecido.

26. **ex-**: ex-amen, ex-ceder, ex-celente, ex-cepcion, ex-clamar, ex-cremento, ex-cusar, ex-encion, ex-equias, ex-halacion, ex-orbitante, ex-pediente, ex-presar, ex-primir, ex-pulsion, ex-quisito, ex-tender, ex-traño, ex-traordinario, ex-tremo. Prepos. lat. ex- = fuera de, enteramente; eruditos.

27. **in-, im-**: im-paciencia, im-pedir, im-peler, im-penetrable, im-pensado, im-perfecto, im-pertinente, im-petu, im-placable, im-poner, im-portancia, im-portunar, im-posibilitar, in-menso, im-preso, im-propio, im-proviso, in-acabable, in-accesible, in-advertido, in-audito, in-cansable, in-capaz, in-cendio, in-cesable, in-cierto, in-citar, in-clemencia, in-clinar, in-cluir, in-cómodo, in-comparable, in-corporar, in-dicio, in-dustria, in-flujo,

in-formacion, in-fundir, in-genio, in-gerir. Prepos. lat. in-, im- = en, negativa; eruditos.

28. **per-**: per-der, per-donar, per-ecer, per-feccion, per-fumado, per-geño, per-judicar, per-mitir, per-plejo, per-seguir, per-severar, per-sona, per-spectiva, per-suadir, per-tenecer, per-tinaz, per-trecho, per-turbar, per-verso. Prepos. lat. per- = al traves, enteramente; eruditos.

29. **pre-**: pre-ámbulo, pre-ceder, pre-cepto, pre-cipitar, pre-ciso, pre-dicar, pre-eminencia, pre-facio, pre-misa, pre-nder, pre-ñado, pre-parar, pre-rrogativa, pre-sa, pre-sencia, pre-sentar, pre-sidir, pre-star, pre-sto, pre-sumir, pre-suponer, pre-supuesto, pre-tender, pre-varicador, pre-venir. Prepos. lat. prae- = delante; eruditos.

30. **pro-**: pro-ceder, pro-celoso, pro-cesado, pro-cesion, pro-ceso, pro-crear, pro-curar, pró-digo, pro-fanar, pro-fecia, pro-fesar, pro-fundo, progreso, pro-hibir, pró-logo, pro-mesa, pro-meter, pro-montorio, pro-mover, pro-nosticar, pro-nto, pro-nunciar, pro-poner, pro-porción, pro-pósito, propuesto, pro-sa, pro-seguir, pro-supuesto, pro-teccion, pro-testar, pro-vecho, pro-veer, pro-verbio, pro-videncia, pro-vincia, pro-vocar. Prepos. lat. pro-: delante, en favor de; eruditos.

31. **re-**: re-alzar, re-atá, re-baño, re-bien, re-bullir, re-bultado, re-buznar, re-cado, re-cámara, re-cambio, re-capacitar, re-catar, re-celar, re-ceta, re-cibir, re-citar, re-clusion, re-cobrar, re-coger, re-comendacion, re-compensa, re-conciliar, re-conocer, re-cordacion, re-correr, re-costar, re-crear, re-cuesto, re-elinante, re-ducir, re-dundar, re-encuentro, re-feccion, re-ferir, re-figurar, re-formar, re-forzar, re-friega, re-frigerio, re-fugio, re-gañar, re-gocijar, re-godeo, re-gostarse, re-hacer. Prepos. lat. re-, red- = otra vez.

32. **sa-, za-, cha-**: sa-humerio, sa-cudir, sa-humar, za-herir. Fuera del *Quijote* za-bordar, za-ncochar, cha-purcar de puerco, za-hondar, cha-purrar de apurr-tu = despedazar (el lenguaje), cha-podar, cha-morrar ó esquililar la morra ó cabeza. Del éuskaro cha-, za-, sa- que valen cortar, pedazo, poco, y *un poco* es lo que vale tal prefijo en castellano (Cfr. *Chas, Zas*), cha-cho, etc. No de sub- que dió so-: y en el mismo *Alexandre* se hallan so-hondar = sondar y sa-hondar = zahondar.

33. **sin-**: sin-razon, sin-sabor, etc. Del sine latino.

34. **so-, son-**: so-caliña, so-capa, so-correr, so-lapa, so-mbra, so-nda, son-reir, son-sacar, so-spechar. Del sub-latino que vale debajo; son-por analogía con non, sin, allin, asin, otros-in, nin.

35. **sobre-**: sobre-barbero, sobre-carga, sobre-dicho, sobre-escrito, sobre-humano, sobre-llevar, sobre-manera, sobre-natural, sobre-nombre, sobre-pelliz, sobre-pujar, sobre-ropa, sobre-saltar, sobre-venir, sobre-vesta. De la prepos. lat. super = encima.

36. **sos-**: sos-layo, sos-tener. Del subs-latino = bajo.

37. **soto-, sota-**: sota-ermitaño, sota-vento. Del lat. subtus = debajo.

38. **su-, sus-**: sus-pender, su-spirar, su-surro, su-stancia, sus-tentar, sutil. Del lat. sus-, su- por sub-s- = debajo; eruditos.

39. **trans-**: trans-formar, trans-ferir, tráns-ito, trans-lacion, trans-mutacion, trans-parente, trans-portar, trans-versal. Prepos. lat. trans = al traves, mas allá; eruditos.

40. **tras-**: tras-ijado, tras-ladar, tras-lucir, tras-nochado, tras-parente, tras-pasado, tras-pie, tras-poner, tras-quilar, tras-tornar, tras-trigo, tras-trocar, trasudar. Del lat. trans = mas allá, al través.

CAPÍTULO V

Composicion.

76. Comparada la facultad compositiva de nuestra lengua con la potencia del griego, sánkrito, aleman y eúskaro, es bien pobre; vence sin embargo á la que poseía el latin.

Los compuestos lo son propiamente, cuando los accidentes gramaticales no van con cada uno de los componentes, sino con el total; algunos que reciben, por ejemplo, la nota de plural en cada uno de sus elementos, solo estan en vías de composicion perfecta: hijos d'algo é hidalgos. Distingo las clases siguientes, en las que cito todos los casos del *Quijote*:

1. Composicion *copulativa*, de dos nombres, dos adjetivos, dos verbos, dos conjunciones, dos pronombres, etc., *yuxtapuestos*: agua-chirle, alti-bajo, baci-yelmo, cantim-plora, carri-coche, claro-oscuro, cual-que, galli-pavo, pan-i-aguado, pinti-parado, punti-agudo, sal-pic-on, tam-bien, tam-poco, tarta-mudo, est-otro, es-otro; las conjunciones las dejo.

2. Composicion *adverbial*, de un elemento adverbial, ó sea adjetivo indefinidamente tomado, seguido de nombre, adjetivo, verbo, etcétera: ant-año, arga-masa, bien-aventurado, bien-estar, bis-abuelo, biz-cocho, biz-nieto, buen-hora, clara boyá, esca-mondar, gentil-hombre, mal-andanza, y otros de mal-, menos-cabar, menos-precio, paz-puerco, redro-pelo, salva-mano, salvo-conducto, tercio-pelo, toda-vía, todo-poderoso, vana-gloria.

3. Composicion *adjetiva*, de un nombre ó raíz verbal y de un adjetivo: barbi-lucio, barbi-poniente, barbi-taheño, boqui-rrubio, cabiz-bajo, caña-heja, cari-rredondo, ceji-junto, maese-coral, man-derecha, man-doble, nora-buena, nora-mala, nora-tal, oji-negro, peli-agudo, pisa-corto, san-benito, testa-rudo, toqui-blanco, vin-agre.

4. Composicion *posesiva*, el primer elemento indica el genitivo: cabra-higo, nuestro-amo, vara-palo: es la composicion sintética antigua. O el segundo elemento es el genitivo, conforme á la analítica moderna: agua-man-il, agua-manos, cachi-diablo, madre-selva, maestre-sala, punta-pié.

5. Composicion *verbal*, el primer elemento es verbo, el segundo término del mismo: besa-manos, cala-bozo, cata-rriberas, corta-pisa,

destripa-terrones, desuella-caras, echa-cuervos, estripa-terrones, gana-pan, guarda-ropa, hince-pié, Lava-pies, maja-granzas, mata-moros, papa-higo, pasa-gonzalo, pasa-manos, pasa-tiempo, pela-ruecas, porta-manteo, quita-sol, saca-buche, saca-potras, salta-en-banca, tapa-boca, traba-cuentas. O al revers el verbo va como segundo elemento: mani-atar, man-tener.

REPETICION

77. En el *Quijote* hay tres ó cuatro expresiones que nadie ha explicado: *gemidicos* y *lloramicos*, *tira-mira*, *troche-moche*, *de ceca en meca*. Pertenecen al fenómeno lingüístico de la repeticion, que consiste en repetir dos ó mas veces el mismo vocablo para dar mayor vehemencia á la idea. Este fenómeno es muy natural y se emplea sobre todo entre salvajes; pero no es ajeno á nuestras lenguas: Señor, señor.—mira, mira.—eso, eso ¹. De aquí proviene la repeticion del radical en ciertos tiempos verbales y en ciertos vocablos: fufur, mur-mur, tur-tur, car-cer, per-per-am, tin-tin-are, mar-mor, ἀρ-αρ-ισκω, ἀλ-αλ-κε, ἀγ-αγ-εῖν, πορ-φύρ-ω, μορ-μύρ-ω, τι-θη-μι, di-dic-i, gi-gu-ere, si-st-imus, γέ-γο γα, me-min-i, tu-tud-i, pe-per-i, etc. En Eúskera es muy comun; pero nunca se destrozan las raíces, como en los ejemplos citados, en que solo se repiten algunos sonidos: ondo-ondo = muy bien, isil-isil-ik = muy callandito, erdi-erdi-an = en el justo medio, ait-ait-a = padre-padre ó sea abuelo, am-am-a = abuela, ber-ber-an = en el mismísimo sitio.

En castellano tenemos la repeticion en algunos vocablos tal como vinieron de otras lenguas: mur-mur-ar, a-tor-tol-arse, púr-pur-a, ne-ne ó ni-ñ-o, pár-pa-do, be-be-r, pa-pa-s, tus-tus, so-so; y modificada una vocal: zis-zas, tris-tras, zig-zag.

Las frases cara á cara, mano á mano, de trecho en trecho, de pernil en pernil, de queso en queso, de acá para allá, de manos á boca, de pies á cabeza, de arriba á bajo, de cabo á rabo, á mas y mejor, de poder á poder, etc., son un eco de las euskéricas artez-artez = derecho derecho, dantzarik dantza = de baile en baile, betez-bete = muy lleno, de bote en bote, aurpéz-aurpe = cara á cara, gerotik-gerora = remolon, que repite gero = despues, etc.

Pero las frases dichas del *Quijote* tienen otras varias equivalentes en castellano. En vez de repetir el vocablo, la segunda vez se cambia la primera consonante poniendo una labial *m* ó *b*, y aun se añade ésta si comienza por vocal: tira-mira por tira-tira, troche-moche por

¹ Véanse ejemplos al tratar del *Pleonismo*.